

От редакционной коллегии

Мы рады представить нашим читателям очередной выпуск альманаха «Скрижали», который открывает серию «Новозаветные исследования». В этот сборник вошли преимущественно те научные работы, которые были представлены их авторами в ходе Иеронимовских чтений, прошедших в Институте теологии БГУ 28-29 октября 2011 года.

Особый интерес среди них представляет публикация, подготовленная протоиереем Дмитрием Савичем (Витебская духовная семинария и Витебский государственный университет), которая посвящена не публиковавшейся ранее работе выдающегося русского библеиста Николая Никаноровича Глубоковского. Благодаря любезности отца Дмитрия мы имеем возможность впервые опубликовать часть работы Н. Н. Глубоковского «Замечания на славяно-русский перевод Евангелия Иоанна». Представляется, что данная публикация может представлять немалый интерес именно в наши дни, когда обсуждается вопрос о создании нового общецерковного перевода Священного Писания на русский язык. Заметки Н. Н. Глубоковского интересны и своей методологией, и тем, что свидетельствуют о невероятной сложности проблемы церковного перевода священного текста, о необходимости глубокой филологической и богословской подготовки переводчика, и его укорененности в православной традиции.

На Иеронимовских чтениях прозвучали также выступления преподавателя Минской духовной академии и Института теологии БГУ диакона Святослава Рогальского и магистранта Московской духовной академии диакона Николая Шульмина. Тексты их выступлений публикуются в этом номере.

Мы продолжаем публикацию статей Виталия Валерьевича Лозовского, посвященных Храмовому свитку. В мае 2012 года в Санкт-Петербургской духовной академии состоялась успешная защита кандидатской диссертации В. В. Лозовского, на которой главный редактор альманаха

«Скрижали» выступил в качестве официального оппонента.

В данном выпуске мы представляем и статью нового автора – магистранта Санкт-Петербургской духовной академии священника Алексея Раздорова, посвященную хронологической проблеме, связанной с евангельским повествованием об изгнании торгующих из Храма.

Завершает сборник выступление главного редактора альманаха «Скрижали» на Пятом Международном симпозиуме исследователей Нового Завета Востока и Запада «Евангельские образы Господа нашего Иисуса Христа в церковной традиции и библейской науке», который прошел в Минске 2-9 сентября 2010 года. Текст выступления публикуется на русском и английском языках. Однако в большей мере данная работа представляет интерес именно русскоязычному православному читателю. Большинство современных православных людей воспринимает характер изображения Креста и Распятия в контексте межконфессиональной полемики. В ходе такой полемики возникает опасность того, что религиозный смысл Креста и Распятия отходит на второй план, а сам Крест превращается просто в конфессиональный символ. В публикуемой статье показывается зыбкость конфессионального разделения изображений Креста и Распятия, подчеркивается единство иконографической традиции Востока и Запада и важность восприятия Креста как общехристианского символа.

Издание этот выпуска стало возможным благодаря поддержке, оказанной русской православной общиной святой Марии Египетской города Тюбингена (Московская Патриархия). Выражаем глубокую признательность старосте общины Надежде Фишер.

В. В. Акимов

03.09.2012